Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1962)
Heft: 3

Artikel: Nuevos tejidos : en las colecciones
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797418

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Nuevos tejidos:

en las colecciones

« Berco », Baerlocher & Co., Rheineck

Esta colección se compone casi únicamente de géneros para lencería, ramo en el cual se ha especializado esta casa; no se ha debilitado el interés que le ha venido demostrando su clientela. A semejante confianza corresponde de nuevo un surtido muy bien equilibrado en el que predominan los estampados. Estos se subdividen, por una parte, en dibujos monocromos ligeros y vaporosos y, por otra parte, en dibujos de varios colores de alta novedad y que requieren el arte más refinado de los grabadores y estampadores. Los creadores no han retrocedido ante ninguna audacia, lo mismo desde el punto de vista del estilo que en lo que respecta a los colores. Como tejidos de fondo volvemos a encontrar, lo mismo que anteriormente, tres clases distintas de batista, el satén sedoso muy apreciado, un crespón de ligamento que ha llegado a ser clásico, y un crespón chifón de algodón que prescinde completamente del planchado. El surtido se ha enriquecido además con tejidos de mezclas sintéticos y con una batista Helanca. El surtido de batistas con textura de fantasía ha sido considerablemente aumentado con encantadores dibujos de listas en delicados matices para lencería; estos tejidos son extraordinariamente encantadores para pijamas y camisones de dormir cortos.

Ni que decir tiene que esta colección contiene un rico surtido de tejidos lisos de batista, satén, crespón y crespón de lana.

Esta casa presenta además una colección de pañuelos muy surtida, en liso y en texturas fantasía (véase pág. 88).

Bégé S. A., Zurich

El decir que esta casa es fiel a sus tejidos de fondo, lo mismo que a sus principios de acción no es reprocharla un conservadurismo mal colocado; lo que conserva es una base seria sobre la cual ejecuta unas variaciones modernas notabilísimas.

Para el verano de 1963 hemos visto muchos y muy hermosos estampados sobre twill Coimbra pura seda, con dibujos muy elegantes, generalmente en algún color muy moderno sobre un fondo blanco o azul marino. Muchos dibujos espaciados y que dejan ver el fondo blanco, también muchos dibujos en tonos muy vivos sobre fondo negro. Los dibujos florales estilizados son muy numerosos, pero también se ve muchos decoraciones con flores naturales, frecuentemente formando semilleros muy tupidos, lo que denota una vuelta del interés por las flores. Como tejidos de fondo mencionaremos el tafetán mariposa Palema de pura seda y, también de pura seda, un crespón de china Imperial de hermosísima calidad con dibujos y colores adaptados a un estilo distinguido y sobrio. Entre las telas de algodón volvemos a ver la calidad Chardema, en algodón Sea Island, tejido jacquard brochado con vainica y sobre impresión. Sin embargo, los dibujos son menos esfumados que los de la colección anterior y los colores son más sostenidos. Sobre este fondo se ve muchos dibujos en un color. También de algodón Sea Island, Atlantis, un velo con dibujos muy discretos en tonos pastel sostenidos; muchos dibujos de flores también, pero menos fondos blancos. También de algodón Sea Island, Super Atlantic y un satén muselina con dibujos estampados de un estilo muy cubriente, mucho imitando camafeos, en colores sobrios por una parte y juveniles por la otra. Atlantine es una novedad de algodón; se trata de un twill crespón ligero pero al cual la ligadura twill le confiere más cuerpo. Este tejido va estampado en matices modernos.

Esta colección contiene pocos tejidos jacquard; mencionaremos Manhattan, un acolchado recortado de algodón/rayón, para abrigos, que sólo se hace en negro y blanco, azul marino y blanco, y como tejidos jacquard con efectos de relieve obtenidos por encogimiento, como Vincennes, en tonos claros de los colores pastel sostenidos, y el color principal formando las partes en relieve.

En resumen, esta colección es muy homogénea, tanto por su estilo muy distinguido, como por la indiscutible calidad de los tejidos de fondo, poco numerosos pero bien acreditados y cuyos dibujos y colores se renuevan constantemente.

Cubega S. A., Zurich

Esta casa se ha especializado en la fabricación de tejidos lisos y de tejidos producidos con telares provistos de maquinita tiralizos, esto es, rayados y con barras; ha adquirido una gran experiencia en la textura de las calidades de fibras mezcladas. En los tejidos para vestidos, mencionaremos un terylene/lino de estilo Honan, inarrugable, lavable y que se seca muy rápidamente, en colores pastel; un honan de puro terylene en colores pastel y vivos; un barrado de acetato/lana en combinaciones muy bonitas de colores frescos y con rayas jaspeadas que se presentan como efectos de sombreados negros sobre color. De pura seda, un barrado dupión en colores vivos; amarillo limón, color de rosa, de albaricoque, etc., en falso camafeo (rosa y pardo rojizo, limón y oliva oscuro, etc.) así como combinaciones muy nuevas de limón y pizarra, frambuesa y pizarra, con toda clase de combinaciones de rayas estrechas y anchas. También hemos visto un dupión pesado liso para dos piezas, un terylene/lino con pequeñas rayitas estilo lana peinada, tejido plisable y antiarrugas; un acetato/lana con barras de satén y un acetato/lana con efectos jaspeados sobre fondo blanco o pastel.

Para las blusas, muchas telas de terylene tayado y un tafetán ligero de terylene y algodón mezclados en fibras. Un tejido de terylene puro, en blanco con rayas fantasía, en calidad « spun » (fibras cortadas e hiladas) o en fibras continuas. Tejidos de terylene/lino lisos con jaspeaduras, en colores muy lavados, de twill, de satén, de surah y en ligaduras aéreas. Muchas barras con efectos de rayas de satén blancas sobre un fondo ligeramente coloreado, telas de terylene/lino con barras de satén sobre un fondo de twill o de tafetán, lo que da unos géneros muy agradables al uso. Finalmente, dos calidades de puro terylene estilo honan en tonos pastel lisos, para blusas, y en tonos oscuros o vivos, para vestidos.

Filtex S. A., San Galo

La interesante colección de esta casa en tejidos para lencería, para la primavera próxima, abunda mucho en ideas nuevas. Al lado de las tradicionales batistas finas, estampadas en un estilo nuevo, ora con cenefas combinadas con dibujos que cubren toda la superficie, ora con dibujos modernos y casi abstractos, se encuentra en esta colección otros tejidos de fondo cada vez más apreciados. Pensamos en los crespones lisos y estampados que se asemejan a una muselina de lana muy fina pero que, no obstante, presentan todas las cualidades necesarias para su conservación fácil en buen estado, tan apreciadas por las clientas. Una calidad exclusiva para lencería, muy solicitada, es la batista con 67 % de terylene y el 33 % de algodón, mezclados en fibras. Los dibujos florales, estampados en los colores naturales sobre fondos blancos o pastel producen mucho efecto y parecen verdaderos semilleros de ramilletes o de flores aisladas.

Las novedades para los vestidos infantiles también son objeto del mayor esmero. Las ligeras muselinas de lana y los shantungs de lana, con dibujos tejidos formando semilleros convienen muy bien para los más bellos días de la primavera y para las frescas veladas estivales. Existe también un surtido muy rico en liso. Un plumetis de algodón, de una blancura de azucena, está destinado a los vestiditos vaporosos para verano y los días de fiesta, y gustará mucho a las muchachas jóvencitas.

Este año, la colección de bordados ofrece también una gran variedad de dibujos de moda a unos precios muy convenientes en cuanto a las pecheras de blusa y a las telas bordadas, en blanco y en todos los colores de moda, lo que ofrece numerosas posibilidades

de utilización. En esta colección se encuentra también un cuantioso surtido de bordados modernos para lencería, en blanco y en colores. Para terminar mencionaremos también los bordados sobre organdí y nylon para vestidos de novia y de primera comunión.

« Fisba », Christian Fischbacher Co., San Galo

La novedad más sobresaliente en la actividad de esta casa, que hemos de señalar para la temporada primavera/verano de 1963, es el extraordinario desarrollo concedido a su departamento de tejidos de pura seda, con unos cuarenta dibujos, clásicos o modernos. Como bases, principalmente el pongé y el shantung. Algunos dibujos se hacen en los mismos colores sobre géneros diferentes, es decir, Velina, una muselina de seda, y Savary, shantung de seda.

En los estampados, hermosa colección sobre puro algodón, todas las calidades tratadas con el acabado Fisba Stayrite (tejidos mercerizados, inarrugables, inencogibles, con tintes garantizados, que necesitan apenas plancha y se ensucian poco). Reseñaremos Twill Désirée, para vestidos y blusas en estampados clásicos (lunares, listas, semilleros ornamentales); una nueva combinación de dibujos en un color vivo sobre fondo azul marino. En la misma calidad, dos series con dibujos mayores, una, clásica en tonos oscuros, la otra en tonos a la moda más claros. Manuela, shantung de algodón/fibrana, dibujos especialmente estudiados para trajes de hechura sastre, Melody Prints, estampados a mano sobre crespón satén puro algodón en camafeos con dibujos esfumados en colores modernos. Ortalina, muselina de nylon con efectos de hilos brillantes, tejido muy ligero pero robusto, estampado a mano en camafeos; se encuentra un satén de algodón en liso con los mismos colores pastel, para utilizar debajo de esta muselina.

En los lisos, todos ellos con acabado Fisba Stayrite, una serie de tejidos de algodón clásicos, tales como la popelina, el satén, la muselina, el piqué, etc., así como un shantung de algodón/fibrana. Novedades más sobresalientes: Parca, tejido en el estilo de Chanel con ligadura fantasía y efectos de calado para trajes sastre; Góndola, tejido parecido pero en más ligero, para vestidos y blusas. Doriana, shantung de algodón para trajes sastre; Manuela, parecido a éste pero más ligero, para blusas; Melody, crespón satén; Rivoli, con listas de satén; Sumatra, estilo lino, para blusas y vestidos de niño; Tamina, velo para vestidos y blusas; Serena, fibrana con el 10 % de nylon, estilo shantung, novedad interesante por su tacto y su aspecto sedoso, etc.

Con el nombre de Camisa, esta casa ofrece una inmensa gama de tejidos de puro algodón en blanco y en colores con textura fantasía, con plisado tejido, con listas, etc., para camisas.

Y en fin, entre los bordados que constituyen aproximadamente la cuarta parte de la colección, encontramos un gran número de artículos clásicos, principalmente para blusas, sobre batista y satén Minicare y también sobre popelina y velo Stayrite; pecheras de blusas clásicas y dibujos modernos, tiras para blusas con botonadura en la espalda, cenefas para blusones que también pueden ser utilizados para blusas con abrochamiento descentrado, telas bordadas sobre la misma calidad de fondo, cenefas para vestidos y blusas.

Muchos dibujos de diferentes estilos en clásico y sobre todo en moderno. Delanteros de blusas con dibujo central que cubre la botonadura, muchas telas bordadas y cenefas para recortar como inserciones, cenefas sobre telas bordadas, así como bordados estilo « boutique ». Muchos bordados para vestidos de niño en cenefas y telas bordadas, en blanco y en colores sobre popelina, batista e imitación lino; bordados de color sobre batista, para lencería. Un centenar de bordados para los países asiáticos, en 120 cm de anchura, sobre tejido de rayón, de algodón y mezclas. Para terminar, bordados de algodón sobre Helanca de hechura, para los fabricantes de bañadores.

W. N. Gubser S. A., San Galo

En los bordados, esta casa se ha especializado en los artículos de algodón de clase mediana, y finos tales como bordados para la lencería, telas bordadas y pecheras de blusas.

Produce además pañuelos de señora, de la clase esmerada, y presenta ante todo una rica colección de pañolitos de puntilla y de encaje de guipur capaz de satisfacer el gusto más exigente.

Gugelmann & Co. S. A., Langenthal

El concordar con el presente ha sido siempre la ambición de esta empresa centenaria y en este sentido es como ha concebido su colección de tejidos de primavera/verano 1963 para caballero, señora y niño. Jamás fue ésta nunca tan joven. Se conforma con la moda europea al mismo tiempo que se inspira también en lo que se hace en los Estados Unidos de Norteamérica, en el sector de los vestidos para el deporte y el solaz.

Los dibujos tejidos han llegado a ser generalmente más pequeños; se trata de Príncipe de Gales esfumados, de minúsculos patas de gallina y de cuadros que llegan hasta a dar la impresión de ser géneros lisos. Tonos de color más claros, más amables y más sentados, lo que no impide que haya algunos efectos de contrastes y de matices audaces. Una tendencia bien clara hacia los colores acuarela, es decir, unos tonos pastel en la gama de los azules, aguamarina y verdes, principalmente para los trajes de deporte, los de solaz, y los impermeables.

Hemos anotado particularmente Jeanne, algodón/lino de estructura basta, para conjuntos de playa y dos piezas, principalmente en tonos claros: mastic, verde tierno, azul, anaranjado y en combinaciones azul marino/blanco, azul marino/mastic y blanco/negro en dibujos esfumados con efectos de lisos. Peggy, tejido jacquard para conjuntos de playa, de jardín, etc., con efectos de rayas de cuadros, de diagonales, etc. Arianne, un jacquard nuevo para faldas y vestidos de solaz, con asuntos de fantasía inspirados por las vasijas etruscas y análogas escenas. Dressy, un algodón en combinaciones de colores vivos con las calidades lisas correspondientes, para blusas de trabajo, delantales, vestidos de playa y para niños. También para niños, Stresa, tejido en colores y con rayas, así como los lisos haciendo juego.

Entre las calidades más ligeras, Sandra, una novedad, es una sarga fina de algodón con rayas de satén, tejido suave y sedoso que conviene perfectamente para blusas y vestidos ligeros; se fabrica en liso, estilo shantung, o con cuadrados audaces. Marisa es una popelina ligera, sedosa y suave, con efectos de satén para vestidos ligeros de interior y de jardín. Ginette, una popelina de algodón para vestidos de señora y de niño, en tonos de acuarela y también con cuadrados fantasía.

Para impermeables, interesantes tejidos tales como Aggador, y un dibujo en 150 cm de ancho, dibujo Príncipe de Gales y a cuadros para los jóvenes.

Un gran surtido de terylene y lana para faldas y dos piezas, con los dibujos escoceses clásicos, pequeño pata de gallina, Príncipe de Gales y a cuadros fantasía; terylene/fibrana para blusas de verano lavables. También hay un gran número de artículos para pijamas y camisas para las horas de solaz, de popelina lisa, filafil, a cuadros y con listas de satén, de gasa, etc.

« H. G. Z. », H. Gut & Co. S. A., Zurich

Para el verano de 1963, esta casa ha dedicado el mayor interés en primer lugar sobre los lisos, y los presenta en unas gamas de colores muy extensas que van desde lo claro hasta lo más oscuro y desde los tonos pastel hasta los tonos vivos de moda. Nos ha llamado principalmente la atención Shantu, una imitación de honan hecha de rayón y fibrana con un pequeño tanto por ciento de pura seda, así como otros tres tejidos de fibrana estructurados de clase análoga, pero cada uno de ellos con una ligadura particular, llamados Chanterelle, Pescara y Rusticana. En cuanto a Miami, es un tejido con ligadura de gasa, 100 % rayón, muy aéreo pero con bastante cuerpo.

En los estampados, una amplísima colección de dibujos de todas clases, tradicionales y modernos. Son principalmente unos dibujos que cubren mucho, en las gamas de colores comedidos y también a la moda; especialmente hay una gran serie de tejidos de acetato, así como una serie sobre twill Marinella. También hay muchos dibujos sobre pura seda, ora en tafetán mariposa, ora en organdí, en los colores tradicionales y modernos.

La colección de bordados, concebida especialmente para la venta en los países ultramarinos, contiene un gran número de dibujos sobre tejido de fondo Mitsou pura seda, así como sobre organdí pura seda; existen también calidades bordadas sobre tejidos de fibrana. Para terminar, no olvidemos los tejidos de algodón bordado, blancos, para vestidos de novia.

Hausammann Textiles S. A., Winterthur

En su colección para 1963 de tejidos para blusas, esta casa utiliza las calidades siguientes: de puro algodón, un twill, un satén perlado, artículo muy hermoso y bastante pesado, y un satén de peso intermedio, todos con acabado Minicare. Además, una popelina $^2/_3$ diolene $^1/_3$ algodón y un tejido estilo velo pero en más pesado, con urdimbre de algodón y trama de « Helanca ». En los estampados, aproximadamente 150 dibujos, generalmente de grandes reportes, algunos de ellos con un gran número de colores y alguno en 6 u 8 combinaciones de tonos diferentes con preeminencia de las combinaciones modernas: colores contrastados, camafeos y falsos camafeos; son por lo tanto unos juegos muy sútiles de verde y rosa, anaranjado y lila, turquesa y rosa, albaricoque claro y beige oscuro, pero también se encuentra los tonos clásicos, azul, verde, rojo, así como los colores apagados en los pardos, los violaceos, los grises azulados, etc. La mayoría de los dibujos son muy cubrientes o con fondo de color, los fondos blancos son más bien escasos. En cuanto a la inspiración, decididas reminiscencias orientales y también del arte Maya, Azteca, etc. Muchos dibujos en el estilo sedería. De entre la grandísima variedad de dibujos mencionaremos las flores estilizadas en tonos vivos, haciendo contraste, los dibujos tratados en diagonal, una serie de grandes adornos estilo casimir. La mayoría de los contrastes se limita a un color contrastado, como, por ejemplo, una flor color de rosa o verde sobre un fondo de hojas en falso camafeo color de turquesa o de naranja pálido. Naturalmente, esta colección contiene otros dibujos mucho más clásicos, tales como los semilleros de lunares o de discos sobre fondo blanco o de color, etc.

Entre los lisos, aparte del satén perlado, muy sedoso, hay una fibrana tipo lino, inarrugable, muy solicitada para los trajes, que se fabrica en más de 60 colores, como casi todas las demás calidades. También de fibrana, un twill y un shantung, un crespón listado de satén y un satén listado, muy buena calidad y que satisface la demanda de tejidos más ligeros.

En la categoría lencería, siempre la batista de puro algodón así como tejidos sintéticos puros o en mezclas con algodón, para dar abasto a la demanda de tejidos más firmes y fáciles de cuidar, como, por ejemplo, una batista de puro orlon con efectos de textura en sparkling nylon, un tejido Minicare con urdimbre de algodón y trama de « Helanca » de un contacto muy agradable para la piel, una mezcla terylene/algodón. Una idea original: dibujos con cenefas, sobre batista, para camisones de dormir, con el dibujo correspondiente sobre satén para pijamas y mañanitas, este último artículo con acabado Minicare; entre los dibujos geométricos y los colores sostenidos, este tejido se emplea también mucho para blusas y vestidos de playa. Una batista de algodón con listas de satén y cenefa bordada, y el mismo artículo con efectos de estampación al pistolete, así como dibujos muy grandes estampados a mano con pistolete, que la dimensión de los reportes predestina para los camisones de dormir. Mencionaremos también el cristal batista en liso y en estampado, algo más pesado y con un aspecto más brillante y más opaco, menos arrugable que la batista corriente; un bellísimo percal Minicare y un velo escaqueado Minicare, textura fantasía en urdimbre y trama, tejido más pesado que el velo corriente.

Heer & Cie S. A., Thalwil

Aunque su colección para la primavera/verano 1963 contiene sobre todo mezclas, esta casa sigue sin embargo ocupándose también de la seda pura con la que alcanzó reputación en la producción de los lisos. Mencionaremos especialmente Kimono, un shantung prendido de alta clase y firme al tacto, para dos piezas y abrigos ligeros de verano, además de los crespones — nuevamente a la moda — esto es, el Crespón Masuma, en los nuevos colores frescos a la moda, y el Crespón Colibrí, también muy de moda y que se hace también con efectos metálicos. En cuanto a Trocadero, con 10 % de nylon, es un tejido de seda de superior clase y al cual un efecto discreto de cristal combinado con una superficie abullonada le confiere un aspecto completamente nuevo.

Dos tejidos estilo organdí son de puro nylon (con hilados Heliodore) mientras que un nylon/viscosa, Trianon Cristal, completa el surtido de crespón abullonado cristal.

Entre las innumerables mezclas de todas clases, tales como lana/fibrana/nylon, viscosa/fibrana, viscosa/fibrana/lino, en liso o con rayas, mencionaremos especialmente cinco tejidos que ostentan la marca de calidad Pontesa, de la Sociedad de la Viscosa Suiza, esto es, Paloma, viscosa/terylene, sedosa al tacto, en liso y en listado, colores muy frescos, típicamente destinado a los vestidos frescos estivales, las viscosa/fibrana Magog, para vestidos ligeros, Perlapont Cristal, tejido nervioso con efecto cristal, y Valencia, tejido barato de alta calidad y muy buen aspecto en todos los colores estivales, así como la mezcla viscosa/fibrana/nylon Palais Royal, también con efecto cristal, en los matices estivales claros. Para dos piezas y abrigos, Perla es una mezcla viscosa/fibrana muy poco sensible a las arrugas, en liso; un tejido de la misma clase, pero con rayadillo, Estrada, es de viscosa/fibrana/lino; de esta misma mezcla, Perl-Lin, también inarrugable, en un surtido muy numeroso de tonos de moda claros; también de la misma mezcla, Perlapont tiene las mismas características, pero en algo más pesado con carácter de shantung. Castella, de la misma composición, es una imitación lino muy bien lograda, inarrugable y a un precio ventajoso.

Nos queda por hablar de los numerosos tejidos a base de terylene mezclado con una o varias otras fibras, tales como fibrana, lana, viscosa, triacetato, algodón. Se trata, ora de novedades absolutas, ora de variaciones sobre temas ya conocidos y convenientes para toda clase de usos. Mencionaremos Kitana, con efectos diagonales, y Madeleine, estilo crespón, ambos para blusas; San Diego, en tonos mezclados, para vestidos ligeros; Cabrera, moteado estilo tusor; Aranda, de efectos multicolores; el mismo listado, Córdoba plisable, Pampelona, con efectos de cordón de felpa; Mogador listado; Toile satén listado; Bilbao Shantung, de precio ventajoso para plisados permanentes y que conviene también para vestidos tropicales de caballero; Nappy, para dos piezas, abrigos de verano y trajes de caballero; Peking Ecossais con efectos de satén, para vestidos y faldas, en 50 dibujos diferentes que admite el plisado permanente; Herco Ecossais, para vestidos y faldas, en 60 dibujos nuevos y combinaciones de colores, y Flanella, de terylene/lana, tejido tipo franela que no se apelotona y cumple los más altos requisitos para trajes de clase muy cuidada.

Mettler & Co., S. A., San Galo

En los estampados, esta colección indica una fuerte tendencia hacia los tejidos ligeros y vaporosos. Hemos anotado un crespón georgette de algodón, un crespón chifón, un velo de hilo retorcido y una batista para vestidos, así como las calidades ya conocidas: Tanissa (shantung de algodón sedoso), Scaramouche (satén otomán), un twill de algodón y los famosos satenes Habanera y Soraya. Merecen mención especial los estampados sobre pura seda. Como procedimiento, el que predomina es el Star; en procedimiento Devina hay varios dibujos muy coloreados. También novedades en los estampados a mano de clase muy esmerada. La famosa « serie de artistas » se ha enriquecido con varios dibujos de autores jóvenes que contribuyen con una nota completamente nueva.

Los dibujos florales son muy numerosos, los dibujos abstractos son más geométricos y más tranquilos. Colores luminosos sobre fondos sombríos, fondos pastel tiernos sobre los cuales se destacan unos colores contrastados. Muchos dibujos estilo camafeo y falso camafeo en toda la gama desde el amarillo al cinabrio pasando por el anaranjado; rojo amarillento combinado con rojo violaceo; un azul luminoso nuevo entre azul de rey y turquesa, sumamente sorprendente, sobre un fondo negro.

Entre los lisos, la tendencia hacia los crespones está representada por un vaporoso crespón georgette de algodón. Un ligero shantung de algodón entra de lleno en la línea de la moda. Un satén otomán nuevo, Fanfare, tiene un brillo y un tacto sedoso. El twill real es un twill de algodón de peso medio. Un profuso surtido de tejidos de fibrana incluye artículos con carácter de seda, de lino y de lana. La fibrana tejida según el procedimiento empleado para schappe y parcialmente retorcida posee eminentes cualidades para el uso y una resistencia sorprendente frente al arrugamiento. El Satén Tanissa (nombre registrado) satén con carácter de shantung con hilos retorcidos de felpa, ya comocido desde hace años, es siempre acogido con mucho entusiasmo.

Entre los tejidos fantasía se advierte los originales jacquard de lino y algodón llamados Boutique. Unos efectos jacquard de algodón sobre un ligero tejido de fondo producen un efecto que recuerda mucho el bordado. Muchos tejidos ligeros en colores, con dibujos Madras. La colección ha sido completada por varios piqués y acolchados.

Tissages de soieries Naef Frères S. A., Zurich

La colección de esta casa para el verano de 1963 es una de las más bellas y ricas en cuanto a los colores que esta casa haya presentado. Contiene estampados sobre pura seda en todas las variaciones y con unos efectos de colorido absolutamente nuevos y ricos en

contrastes, ora negros y blancos con un color vivo haciendo contraste, ora fondos negros con un color vivo. Con respecto a los dibujos, la tendencia va ahora hacia los efectos de superficie, pero también se ve muchos efectos paralelos, o sea como disposiciones de los dibujos en listas pero sin rigidez alguna. Los tejidos de base son Hirondelle, tafetán mariposa pura seda, y Gonda, shantung satén teñido en el hilo, también pura seda. Un crespón muselina pura seda vuelve a reproducir en parte los dibujos estampados sobre Hirondelle y Gonda, con lo que se logra interesantes combinaciones que sabrán apreciar lo mismo los modistas y los confeccionadores que la clientela que compra por metros. También mencionaremos Lotus, un tejido acetato/nylon al cual el uso de los hilos de cristal les da mucho brillo, mientras que el nylon permite obtener un encogimiento que produce el efecto de relieve. El carácter de este tejido corresponde principalmente a la demanda en los países tropicales para los vestidos ligeros de cóctel. También nuevo es un twill de rayón muy sedoso. En cuanto a bordados — sobre pura seda así como sobre el tejido fantasía de rayón Tussella, estilo shantung — muchos bordados de trencilla en blanco o en negro sobre blanco y sobre color, y muchos bordados tradicionales sobre fondo del mismo color y con colores haciendo contraste. Tonos pastel, colores oscuros y algunos tonos de moda. Entre los jacquards, trabajos en acetato y pura seda con un pequeño tanto por ciento de nylon que produce un efecto de relieve brillante. El mismo tejido se hace completamente en mate, para la venta en Europa, con fibrana en vez de acetato. Estas ejecuciones se hacen en los colores a la moda con hilos brillantes. Entre el jacquard en relieve, interesantes combinaciones de hilos mates con hilos brillantes. Mencionaremos además otro jacquard con dibujos de algodón recortados dejando ver en algunos sitios una textura más fina que da unos efectos de transparencia.

Entre los lisos, muchos tejidos estructurados para abrigos y trajes, efectos de lino en mezclas rayón/fibrana, y algodón/fibrana, con distintas estructuras, en tonos pastel, beiges, grises, etc. Efectos de cuadros también con mezclas de lana y efectos de hilos metálicos. También mencionaremos Alma, viscosa/fibrana en tonos pastel vivos, Tussella, 100 % viscosa, y Honana, fibrana/viscosa, misma clase que el precedente pero en más mate. Para tener en cuenta el ranacimiento de la boga del crespón, un crespón georgette viscosa y Favora, un tejido viscosa/fibrana con carácter de crespón inarrugable, sumamente ventajoso. Para terminar, dos palabras de la colección « Shetty »; este tejido registrado, de moda, se fabrica con exclusividad mundial por las Tejedurías Naef con hilados de fibrana de la casa Schappe S. A. de Basilea. Sumamente nervioso, resistente al arrugamiento, Shetty se hace en distintas variantes: estilo lino, tweed, ligadura espuma, etc. en un gran número de colores lisos y mezclas que van desde el pastel hasta los tonos sombríos pasando por los tonos vivos a la moda.

« Reco », Reichenbach & Co. San Galo

Esta casa fabrica los cuatro artículos siguientes: bordados tejidos fantasía, tejidos lisos y tejidos estampados; casi todos sus productos son artículos de algodón con unos acabados muy refinados, Minicare u otros. En los bordados, clara tendencia hacia la renovación por el uso de colores atrevidos, de superficies amplias con oposiciones de colores. Su calidad principal es una batista que se hace con cenefas degradadas, para vestidos, es decir, que la parte baja es de un tono más oscuro que lo alto aunque se trata del mismo tejido hecho de una sola pieza. Para las blusas, cenefas de la misma clase; también en este caso los colores son contrastados y no ya en la línea tradicional: muchos falsos camafeos, bordados en rojo sobre verde por ejemplo, o en verde sobre azul, en rojo sobre negro, etc. Una novedad: Los bordados de color haciendo contraste sobre una finísima batista « no iron » tejida con dibujos Vichy de todos los colores. Para los conjuntos de deporte existe un algodón estilo lino bordado con colores vivos, contrastados y alegres, o bordado del mismo color que el fondo; el tejido de fondo existe en liso del mismo color, para la confección de pantalones o de faldas en liso con blusas bordadas haciendo juego. Para las blusas, las pecheras y las tiras bordadas siguen a la orden del día.

Entre los estampados, uno de los principales artículos es un velo de algodón doble retorcido; también encontramos un algodón estilo crespón y un satén retorcido; todos estos estampados se hacen en numerosas gamas de colores entre los cuales, los tonos de moda ocupan el puesto principal. Para la lencería, estampados sobre batista y sobre el tejido crespón de algodón antes mencionado, con dibujos de flores adaptados a esta aplicación especial.

En tejido fantasía, mucha batista con listas fantasía y con dibujos jacquard. Recoflora es un artículo ejecutado en telares especiales para plumetís que hacen posible ejecutar dibujos regulares en bandas bajo la forma de pequeñas ramas, florones, ramitos, etc. a veces combinados con efectos de vainica. Estos tejidos que imitan el bordado son utilizados para vestidos, para blusas y también para vestiditos de niño. Para blusas y vestidos encontramos también una batista Minicare con 130 cm de ancho, en cincuenta tonos de color; es un artículo muy de moda. Nos queda por reseñar un artículo Recoflora, ora tiras y galones tejidos en colores sobre batista de varios tonos, en la técnica del plumetís para aplicaciones sobre vestidos, blusas y lencería, teniendo algunos modelos también efectos de vainica.

Riba-Seiden S. A., Zurich

De esta elegante colección que representa la clase de los artículos cuidados en los precios medianos, tan sólo reseñaremos los artículos interesantes más nuevos. De un surtido de más de treinta lisos mencionaremos Capir, una tela shantung de fibrana y rayón; Ceylon, tela ligera de hilos shantung con un efecto de crespón, en unos cuarenta colores pastel, vivos y oscuros; Castor, pura fibrana para vestidos, del tipo lino y muy resistente al arrugamiento; Cabana, tela más ligera y también de fibrana antiarrugas en colores pastel y vivos y que resulta un artículo más barato. Tres tejidos estilo tweed, teñidos en el hilo en colores claros han llamado nuestra atención; se trata de Calvados, Castello y Colorado, que se hacen en 90 cm y en 140 cm de anchura, para trajes. Columbia es también una especie de tweed de pura fibrana para vestidos. Carlton, de la misma composición, es un tejido más fino en los colores negros, grises y azules clásicos, que, por sus dibujos, se asemeja a géneros de lana peinada. De puro rayón, Caravelle es un shantung clásico en colores pastel para vestidos, y City, muy sedoso, es un twill shantung. Sin salirnos de los lisos, pero de pura seda, encontramos Colombia, tela de seda para vestidos y blusas estilo camisero, en una gama completa de colores; Ribasurah, artículo más clásico con urdimbre negra; entre los crespones, Sablé charmeuse y un crespón gasa.

En los estampados sobre pura seda, Catalina, un surah shantung con dibujos clásicos y un interesante tándem, el twill Contessa y Cecilia, un velo muy resistente, ambos estampados con los mismos dibujos y en los mismos colores, lo que hace posible obtener unas combinaciones muy interesantes. Chikita es una muselina fina con dibujos muy clásicos, distribuidos sobre toda la superficie. En cuanto a Couture, es un surah pintado a mano con grandes adornos florales y formas abstractas. En los dibujos, se advierte la supervivencia de las palmas estilo casimir.

Los estampados sobre rayón nos ofrecen Carmina, un shantung de fondo oscuro realzado por manchas vivas, es una interesante combinación de estampados a máquina y a mano; Corona, un satén gofrado pesado sobre twill Rhodia en tonos oscuros que se vende muy bien, con pequeños dibujos semiclásicos apreciados especialmente para vestidos estilo camisero; dos dibujos pantera en colores naturales son de twill de rayón gofrado. Carrera es un rayón de viscosa con dibujos semiclásicos, en colores claros y oscuros.

En bordados, finalmente, hay los dibujos clásicos regulares a todo lo ancho de la tela en bordado tramilla sobre Ribastar, satén gofrado de rayón; el mismo artículo se hace en blanco, para vestidos de boda y nylon pastel para las señoritas de honor. Candela es un acetato damasquinado en el cual los contornos del dibujo están subrayados por bordado de tramilla; este artículo se hace únicamente en blanco.

Jacob Rohner S. A., Rebstein

En cuanto a los bordados para blusas y vestidos para el verano de 1963, esta casa ha obedecido a la tendencia que favorece los bordados más bellos y más caros, principalmente en las calidades para blusas. No sólo hace más rico el bordado, sino que está hecho

sobre tejidos de fondo de una calidad más alta, tales como el satén y la popelina de algodón. Sin embargo, son los dibujos sobre batista de algodón con acabado Minicare — que ha llegado a ser clásico — los que predominan. Estos artículos conservarán su puesto en lo porvenir, tanto más que incitan a la busqueda de nuevos dibujos y de nuevas formas. También en este campo, como ocurre con todos los bordados para vestidos, se observa muy de cerca las tendencias de los colores a la moda.

En cuanto al bordado para lencería, su posición es aún más floreciente puesto que, actualmente, los camisones de dormir bordados están muy de moda y figuran en todas las colecciones europeas de lencería. Acomodándose a esta situación, Rohner puede presentar un surtido abundantísimo de batista bordada para lencería. Al lado de las clásicas tiras blancas, en su colección puede verse algunas novedades de telas bordadas a todo lo ancho y tiras blancas y de colores. A lo que precede viene a sumarse una novedad que ha despertado ya el mayor interés; los bordados combinados con estampados con estarcido y al pistolete, nueva fantasia que abre unas posibilidades insospechadas.

Además de los artículos que hemos mencionado especialmente, la colección incluye todos los artículos tradicionales, enriquecidos con nuevos dibujos, principalmente en lo que se refiere a los tejidos para vestiditos de niño.

Jacob Schlaepfer & Co., San Galo

Aunque practica todas las clases de bordado, esta empresa se ha especializado en el estilo juvenil. Muchos artículos de su colección para 1963 están bordados en colores vivos sobre un fondo de fina batista tejido en colores, en el estilo de Vichy, en tonos más apagados que los del bordado. En esta clase, creada por esta casa hace un año, se encuentra un gran número de dibujos y de combinaciones, como los efectos perforados, las inserciones bordadas sobre un tejido liso, los bordados con hilos bastos, estilo tramilla, y la combinación de tejidos con pequeños cuadraditos con un tejido liso de un tono haciendo juego, quedando la costura entre los dos fondos recubierta por el bordado. Otro gran éxito, muy representado en esta colección es un bordado sobre una batista con urdimbre negra y trama blanca que se presenta por lo tanto como bordado blanco sobre fondo gris o, cuando está teñido, como un bordado de color pastel sobre un fondo ligeramente tornasolado del mismo color pero algo más oscuro. Este nuevo artículo sumamente fresco se hace en toda clase de dibujos y de colores, de un aspecto siempre muy juvenil y también con efectos recortados; los dibujos son de todos los estilos clásicos y modernos. Estos bordados se hacen como telas bordadas a todo lo ancho, o en tiras y cenefas para vestidos y blusas. Aparte de esto, bordados tramilla sobre algodón Minicare imitación lino, en cenefas, tiras, etc. mucho bordado inglés y bordado recortado sobre batista blanca y teñida en piezas. En estas telas bordadas y cenefas se advierte la busca de lo inédito expresado en los dibujos que imitan los puntos de tapicería Gobolin o los puntos de cruz. Los asuntos bordados que pueden ser separados para formar inserciones se hacen también sobre fondo de batista cuadriculada. Mencionaremos también de pasada los bordados en colores sobre batista, estilo bordado a mano en punto de cruz, los dibujos divertidos — animales, monigotes, etc. — formando cenefas, también sobre fondos en los colores de moda, El encaje de guipur en color hace muy nuevo; se trata de telas bordadas, frecuentemente con dibujos simétricos que se recortan para inserciones, en tonos contrastados, tales como rosa y verde, o en combinaciones muy a la moda, como amarillo y pardo, etc. Como fondo interesante para bordados hemos visto además un sablé de algodón que presenta un ligero efecto de textura bajo la forma de un rayado en la urdimbre. Muchos bordados en blanco y en colores, también empleando hilos Lurex, sobre satén duquesa, algunos en imitación de puntos de cruz o gobelín; son cenefas y telas bordadas para vestidos de noche. También hemos visto un bordado sobre satén duquesa, de hilados « Helanca » que da la impresión de una aplicación de tejido aterciopelado. También hay bordado con « Helanca » sobre organdí de seda y, sobre el mismo tejido, bordados en colores sobre fondo de color, para vestidos de cóctel y de noche, en telas bordadas y en cenefas, o en cenefas combinadas con un bordado a todo lo ancho de la tela. Para terminar mencionaremos también la batista bordada con tramilla que da unos vestidos de novia resplandecientes.

Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil

Las características de esta colección para el verano de 1963 en tejidos lisos y fantasía son: ligereza, suavidad y flexibilidad, y hermosa caída. De acuerdo con su tradición como tejeduría de seda de antigua fama, esta casa presentará un rico surtido de telas de seda en los precios de diez a veinte francos. Señalaremos principalmente dos calidades muy hermosas de crespón así como otra calidad pura seda en jacquard semiliso que recibirá en todas partes una acogida entusiasta. Aparte de esto, esta colección contiene unos efectos nuevos en pura seda para los vestidos de tarde y los vestidos de cóctel, así como para los dos piezas elegantes.

Aparte de estas calidades de pura seda, la colección incluye un gran surtido de tejidos estructurados de fibrana, de algodón y de otros tejidos mezclados, cuya estructura abandona el carácter de flameado por una superficie más granujienta.

Para poder satisfacer la creciente demanda de tejidos fáciles de limpiar, este surtido incluye también varias calidades de tejidos nuevos hechos con fibras sintéticas, tales como el terylene, el triacetato, el diolene y el dralón.

También la colección de estampados es muy surtida; llevando el acento principal sobre la pura seda, el surtido incluye un mayor número de tejidos de fondo variados, como la seda mariposa, el organdí de seda, el shantung, el twill, diagonal y la estamina. En cuanto a los dibujos, se encuentra ante todo unos asuntos hermosos de buen llevar en azul, rojo, anaranjado, color de miel, que corresponden todos a las más recientes tendencias de París.

Stoffel S. A., San Galo

Esta casa, especializada en los tejidos finos de algodón, tales como el velo, el satén, la muselina y sobre todo, la popelina fina, ofrece una gama de unos cincuenta colores, lo mismo en los tonos pastel que en los colores vivos modernos. Entre los tejidos en colores hemos anotado especialmente Honana Dream, puro algodón moteado con listas, urdimbre negra, en falso camafeo y en tonos apagados con oposiciones modernas tales como limón y malva, verde y rojo, etc.; se trata de una hermosísima calidad para vestidos y que se utiliza hasta para las blusas. Côte d'Azur es un satén listado puro algodón, en colores modernos: amarillo, malva, albaricoque, turquesa, pardo, etc. Honana Style sobre fondo Honana puro algodón, con dibujos jacquard estilo vainica y lunares, flores estilizadas, ramas, etc. sobre urdimbre negra. Golden Gate, puro algodón, un tejido jacquard para vestidos, con dibujos en hilos cortados, en blanco o teñido en piezas que conviene también para vestidos de novia. Siempre entre los tejidos fantasía mencionaremos una amplísima gama de piqués fantasía, algunos de ellos con efectos Lurex. También un piqué algodón/terylene que se arruga muy poco, se seca muy rápidamente y no necesita ser planchado; conviene en la calidad pesada para los vestidos de tenis y en calidad ligera, para blusas. También una textura fantasía, los plisados tejidos en puro algodón para blusas y camisones de dormir.

Entre los estampados hemos anotado Bijoux, sobre satén puro algodón; muchos dibujos en falso camafeo, semilleros tupidos de lunares, en distintos colores, en colores modernos tales como verde y albaricoque, verde y malva, albaricoque y violeta claro; Summerdream, sobre velo puro algodón; Serenade, sobre tejido puro terylene, ligero e inarrugable para vestidos que resultan muy prácticos para llevar de viaje.

Entre los lisos, tejidos terylene/algodón, para camisas y blusas, terylene/fibrana, estilo lino; Long Beach, pura fibrana inarrugable, en ligadura estilo panamá con listas tejidas, para vestidos y trajes; Florida, pura fibrana estilo tweed; Swissli, velo de algodón con borlitas de hilos cortados, para lencería, etc.

Esta casa está también especializada en las popelinas para abrigos impermeables. Mencionaremos especialmente su popelina con acabado contra las manchas « Scotchguard », así como los tejidos « Aquaperl » tan conocidos ya que se fabrican en tres calidades, esto es, todo algodón, dos más uno, o sea, $^2/_3$ de terylene y $^1/_3$ de algodón, y peso pluma con $^1/_4$ de algodón y $^3/_4$ de terylene; estos tejidos de tan alta clase, con impregnación hidrofuga permanente, pueden ser obtenidos en una gama muy amplia de colores, es decir, los tintes clásicos desde el color de mástic hasta el azul marino, para caballeros, y todos los tonos pastel, de moda y oscuros, para señora.

S. A. Stunzi Fils, Horgen

Esta casa se ha especializado en los lisos y los labrados, excluyendo los estampados. En jacquard produce para el verano tan sólo siete dibujos en blanco para vestidos de boda, que se hacen con o sin hilos de metal inoxidable.

En los lisos, Serata, una nueva calidad de tafetán pura seda en colores apagados para vestidos de señora. Crestana, shantung pesado en varios tonos oscuros y un gran número de colores claros de moda, tales como blanco, crudo, beige, gris, rosa, amarillo, chartreuse, limón, verde botella, albaricoque, rojo, turquesa, etc. También de pura seda un crespón georgette y un crespón chifón en muchísimos tonos a la moda, evanescentes; Perusa, un crespón chifón pura seda no transparente; Ticina, dupión estructurado, estilo alta costura, muy firme al tacto en los tonos de moda, para vestidos y trajes. En puro rayón, Varese, Ninfa, Mangaia, Chacha, para vestidos, tejidos inarrugables con hilos de estructura, en colores oscuros, tonos pastel y vivos a la moda.

De pura fibrana, Strada, tejido antiarrugas estilo tweed en negro, azul marino, pardo y blanco para vestidos y trajes; Los dibujos recuerdan los de la pañería peinada para caballero. Dos tejidos estructurados con urdimbre negra y trama de color Albula, puro fibrana pesada para abrigos y trajes, y Tamina, mezcla fibrana/rayón, ambos de tonos apagados. Chanterella, un tejido acetato/fibrana/crylor, con efectos de relieve en nuevos colores claros. Dos tejidos acetato/fibrana antiarrugas; Carina, con trama negra, y Barita, con trama blanca y con efectos de listas producidas por una trama irregular; tejidos muy finamente gofrados, lo que les confiere un aspecto brillante y un tacto interesante. Dos tejidos abullonados, Ravena y Rimpona, de acetato/viscosa.

En las imitaciones de lino inarrugable, una bellísima fibrana que también se hace en calidad más ligera, una fibrana/algodón una fibrana/acetato — Manita — inarrugable y con hilos de estructura, claros y vivos. Tres tejidos de triacetato/fibrana en colores frescos y vivos, y también en azul marino y otros tonos oscuros: Trimana, una ligadura fantasía; Régula, estilo popelina. y Massima, estilo crespón espuma. En los mismos colores Gandria, shantung pesado de rayón/fibrana para vestidos y trajes. Muchos crespones de seda y de rayón para vestidos de noche y blusas en distintas calidades inarrugables, también con efectos de tejedura. Para recordar, mencionaremos los géneros para el Lejano Oriente, de rayón, con dibujos de maquinita tiralizos, efectos de hilos brillantes, en colores muy vistosos, matices de bombón para vestidos y dos piezas.

Union S. A., San Galo

Para el verano de 1963, esta casa presenta la colección de bordados más surtida que haya hecho desde hace años, lo mismo en lo que se refiere a los materiales que a la variedad de los dibujos.

Principalmente se podrá ver unas versiones completamente nuevas de pecheras de blusas; de dos y de cuatro tiras, así como dibujos para blusas que se abotonan en la espalda, sobre cambric y batista de algodón fina. Un nuevo fondo de algodón, del tipo Honan hace posible obtener unos bellísimos efectos de bordado, así como una tela a cuadros tejidos en colores y que, como muchos otros fondos, conviene muy bien para bordados destinados a los vestidos, en toda su anchura, así como para cenefas bordadas.

El satén con urdimbre de algodón también tiene un puesto en esta colección para el verano. El piqué de algodón y el velo de algodón completan el surtido. Todas estas calidades se suministran con acabado Minicare suizo.

Esta surtidísima colección queda completada por un restringido número de muestras sobre tejidos de todo terylene. A la gran boga de los bordados en colores y de las especialidades, corresponde una gran cantidad de interesantes dibujos sobre satén, organdí de seda y nylon.

Se vuelve a ver de nuevo galones y telas de encaje de guipur químico, de una técnica sumamente delicada y parcialmente con efectos superpuestos en colores.

También hemos podido echar una ojeada sobre la colección de alta novedad que se encuentra en preparación. También en esta sección, encantadoras combinaciones que satisfacen los gustos de los mercados extranjeros más variados y que representan la tradición de esta casa, encontrarán indudablemente compradores entusiasmados para la próxima temporada de verano.

« Zürrer », Weisbrod-Zürrer Fils, Hausen s. A.

La seda pura está de nuevo representada en incontables variaciones en la colección Zürrer para la primavera y verano de 1963. Mencionaremos especialmente el Chifón Muselina, un artículo sumamente hermoso del ancho de 100 cm disponible en almacén en más de 60 colores. Hay además los shantungs ligeros o pesados, estos últimos muy convenientes para los dos piezas; estos géneros figuran desde siempre en la tradición de la casa, lo mismo que la tela de seda para blusas y vestidos ligeros de verano, y se hace con un surtido de hermosos colores lisos, lo mismo teñidos en piezas que teñidos en madejas.

Las calidades Lascara merecen una mención especial: son tejidos de alta novedad, de fibrana con aspecto de lino, y de los cuales figura un abundante surtido en esta colección. Citaremos especialmente Nanking, tejido renombrado que existe en almacén en más de 90 colores, así como otros nuevos artículos muy suaves con efecto de crespón al tacto, con ligadura de surah y tweed. En esta clase se encuentra también unas hermosísimas novedades sedosas al tacto, teñidas en madejas. Añadiremos que Lascara ha dado unos resultados excelentes en cuanto a la resistencia al arrugamiento.

Para los vestidos de noche estivales, la muselina Zephir de nylon existe en uno tonos de color a la moda muy bellos, así como un tejido nylon y fibrana sedoso al tacto.

El tejido mezclado rayón/fibrana Formosa pone un nuevo acento en la colección; es un tejido estilo shantung con un ligero efecto de dos tonos, para vestidos y dos piezas.

« Woco », Winzeler Ott & Co. S. A. Weinfelden

La colección Woco para el verano de 1963 es juvenil y deportiva como nunca lo fue; pero también contiene algunos artículos que, por su estilo y su dibujo, convendrán perfectamente para la confección de blusas y vestidos de una elegancia comedida. Entre los lisos se encuentra nuevas versiones de algunos artículos que ya han venido dando buenos resultados desde el año pasado, como una gabardina de algodón/fibrana/lino y la tela Domingo, de yute y algodón. Nuevo es un reps algodón/fibrana extraordinariamente resistente al arrugamiento. Algunas popelinas fantasía mercerizadas, lisas o tejidas en colores, para empleos muy variados, existen con un acabado antiarrugas o hidrófugo; convienen perfectamente para pantalones de verano de señora y de caballero. Entre las mezclas de algodón y poliéster mencionaremos una popelina peso pluma con acabado « wash and wear » (lavar y llevar) con impregnación hidrófuga permanente, y una gabardina « no-iron » (no se plancha); un bellísimo satén para pantalones se fabrica en calidades « no-iron » mediante el acabado IROperm que resiste a la colada. El algodón con plisado permanente se presenta en dos nuevos dibujos originales Harlekin sobre fondo del mismo color.

En cuanto a los estampados, esta casa ha adoptado nuevas vías. En vista del gran éxito obtenido por las popelinas estampadas para anoraks de invierno, ha producido por primera vez un pequeño número de dibujos para anoraks de verano en la serie de estampados WOCO-Atelier, para poder satisfacer el deseo de varios confeccionadores. También sobre pedido ha hecho algunos dibujos para pantalones sobre panamá de algodón a los que corresponden unas calidades semejantes en géneros lisos. Los orlones no son numerosos pero tienen unos dibujos muy originales, lo mismo los del estilo batik que en los grandes dibujos florales. Los dibujos formando cenefas, para vestidos, de 125 cm de ancho, son algo menos numerosos en esta colección, pero son no menos interesantes debido a sus dibujos y sus colores a la moda. Los dibujos de batik y renovados del estilo modernista resaltan mejor sobre el tejido algo más ligero que antes. El satén Diamant, ya conocido, también se ha vuelto algo más ligero, de manera que conviene perfectamente bien como fondo para los dibujos de estilo japonés. Puede decirse, resumiendo, que se trata de una colección de estampados a mano verdaderamente originales, lo mismo en cuanto a los dibujos que a los colores, primaverales pero siempre armoniosos.